

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

Amateka ya Perezida/ Presidential Orders/ Arrêtés Présidentiels

N°071/01 ryo ku wa 13/04/2018

Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru Wungirije..... 4

N°071/01 of 13/04/2018

Presidential Order appointing a Deputy Director General 4

N°071/01 du 13/04/2018

Arrêté Présidentiel portant nomination d'une Directrice Générale Adjoint 4

N°072/01 ryo ku wa 13/04/2018

Iteka rya Perezida rishyiraho Abagize Inama y'Ubuyobozi 8

N°072/01 of 13/04/2018

Presidential Order appointing members of the Board of Directors..... 8

N°072/01 du 13/04/2018

Arrêté Présidentiel portant nomination des membres du Conseil d'Administration 8

N°073/01 ryo ku wa 13/04/2018

Iteka rya Perezida rijyana ahandi Assistant Commissioner of Police 12

N°073/01 of 13/04/2018

Presidential Order Seconding an Assistant Commissioner of Police..... 12

N°073/01 du 13/04/2018

Arrêté Présidentiel portant transfert d'un Assistant Commissioner of Police 12

N°074/01 ryo ku wa 13/04/2018

Iteka rya Perezida rishyiraho Vice-Chancellor 16

N°074/01 of 13/04/2018

Presidential Order appointing a Vice- Chancellor 16

N°074/01 du 13/04/2018

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Vice- Chancellor 16

N°075/01 ryo ku wa 13/04/2018

Iteka rya Perezida rishyiraho Umunyamabanga Mukuru..... 20

N°075/01 of 13/04/2018

Presidential Order appointing a Secretary General 20

N°075/01 du 13/04/2018

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Secrétaire Général 20

N°076/01 ryo ku wa 13/04/2018

Iteka rya Perezida rishyiraho Umunyamabanga Mukuru..... 24

N°076/01 of 13/04/2018

Presidential Order appointing a Secretary General 24

N°076/01 du 13/04/2018

Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Secrétaire Général 24

N°077/01 ryo ku wa 13/04/2018

Iteka rya Perezida rishyiraho abandi bagize Inama Nkuru y'Ubuyobozi y'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imfungwa n'Abagororwa 28

N°077/01 of 13/04/2018

Presidential Order appointing other members of High Council of Rwanda Correctional Service..... 28

N°077/01 du 13/04/2018 Arrêté Présidentiel portant nomination d'autres membres du Haut Conseil du Service Correctionnel du Rwanda.....	28
N°078/01 Ryo ku wa 13/04/2018 Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru	33
N°078/01 of 13/04/2018 Presidential Order appointing a Director General.....	33
N°078/01 du 13/04/2018 Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Directeur Général	33
N°079/01 ryo ku wa 13/04/2018 Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru	37
N°079/01 of 13/04/2018 Presidential Order appointing a Director General.....	37
N°079/01 du 13/04/2018 Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Directeur Général	37
N°080/01 ryo ku wa 13/04/2018 Iteka rya Perezida rishyiraho Deputy Vice Chancellor	41
N°080/01 of 13/04/2018 Presidential Order appointing a Deputy Vice Chancellor	41
N°080/01 du 13/04/2018 Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Deputy Vice Chancellor	41
N°081/01 ryo ku wa 13/04/2018 Iteka rya Perezida rishyiraho Abagize Inama y'Ubuyobozi	45
N°081/01 of 13/04/2018 Presidential Order appointing members of the Board of Directors.....	45
N°081/01 du 13/04/2018 Arrêté Présidentiel portant nomination des membres du Conseil d'Administration	45
N°082/01 ryo ku wa 13/04/2018 Iteka rya Perezida rishyiraho Abagize Inama y'Ubuyobozi	49
N°082/01 of 13/04/2018 Presidential Order appointing Members of Board of Directors	49
N°082/01 du 13/04/2018 Arrêté Présidentiel portant nomination des membres du Conseil d'Administration	49
N°083/01 ryo ku wa 13/04/2018 Iteka rya Perezida rishyiraho Abagize Inama y'Ubuyobozi	53
N°083/01 of 13/04/2018 Presidential Order appointing members of Board of Directors.....	53
N°083/01 du 13/04/2018 Arrêté Présidentiel portant nomination des membres du Conseil d'Administration	53
N°084/01 ryo ku wa 13/04/2018 Iteka rya Perezida rishyiraho Abagize Inama y'Ubuyobozi	57
N°084/01 of 13/04/2018 Presidential Order appointing members of Board of Directors.....	57
N°084/01 du 13/04/2018 Arrêté Présidentiel portant nomination des membres du Conseil d'Administration	57
N°085/01 ryo ku wa 13/04/2018 Iteka rya Perezida rishyiraho Abagize Inama y'Abakomiseri	61
N°085/01 of 13/04/2018 Presidential Order appointing Members of the Board of Commissioners	61

N°085/01 du 13/04/2018	
Arrêté Présidentiel portant nomination des membres du Conseil des Commissaires	61
N°086/01 ryo ku wa 13/04/2018	
Iteka rya Perezida rishyiraho Abagize Inama y'Ubuyobozi	65
N°086/01 of 13/04/2018	
Presidential Order appointing members of the Board of Directors.....	65
N°086/01 du 13/04/2018	
Arrêté Présidentiel portant nomination des membres du Conseil d'Administration	65
N°087/01 ryo ku wa 13/04/2018	
Iteka rya Perezida rishyiraho Abagize Inama y'Ubuyobozi	70
N°087/01 of 13/04/2018	
Presidential Order appointing members of the Board of Directors.....	70
N°087/01 Du 13/04/2018	
Arrêté Présidentiel Portant nomination des membres du Conseil d'Administration	70
N°088/01 ryo ku wa 13/04/2018	
Iteka rya Perezida rishyiraho Abagize Inama Ngenzuramikorere	74
N°088/01 of 13/04/2018	
Presidential Order appointing members of the Regulatory Board	74
N°088/01 du 13/04/2018	
Arrêté Présidentiel portant nomination des membres du Conseil de Régulation.....	74
N°089/01 ryo ku wa 13/04/2018	
Iteka rya Perezida rishyiraho Umukomiseri Udahoraho	78
N°089/01 of 13/04/2018	
Presidential Order appointing a Non-Permanent Commissioner	78
N°089/01 du 13/04/2018	
Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Commissaire Non Permanent.....	78
N°090/01 ryo ku wa 13/04/2018	
Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru	82
N°090/01 of 13/04/2018	
Presidential Order appointing a Director General.....	82
N°090/01 du 13/04/2018	
Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Directeur Général	82

ITEKA RYA PEREZIDA N°071/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°071/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°071/01 DU
KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHO 13/04/2018 APPOINTING A DEPUTY 13/04/2018 PORTANT NOMINATION
UMUYOBOZI MUKURU WUNGIRIJE DIRECTOR GENERAL D'UNE DIRECTRICE GENERALE
ADJOINT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°071/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°071/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°071/01 DU
KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHO 13/04/2018 APPOINTING A DEPUTY 13/04/2018 PORTANT NOMINATION
UMUYOBOZI MUKURU WUNGIRIJE DIRECTOR GENERAL D'UNE DIRECTRICE GENERALE
ADJOINT**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 20bis/2017 ryo ku wa 28/04/2017 Rishyiraho Ikigo gishinzwe Guteza Imbere Uburezi mu Rwanda rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 22;

Pursuant to Law n° 20bis/2017 of 28/04/2017 establishing Rwanda Education Board and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 22;

Vu la Loi n° 20 bis/2017 du 28/04/2017 portant création de l'Office pour la Promotion de l'Education au Rwanda et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 22;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 Rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/ 2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:
ORDER:**

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Madamu TUSIIME Angelique agizwe Umuyobozi Mukuru Wungirije mu Kigo gishinzwe Guteza Imbere Uburezi mu Rwanda (REB).

Article One: Appointment

Ms. TUSIIME Angelique is appointed Deputy Director General of Rwanda Education Board (REB).

Article premier: Nomination

Mme TUSIIME Angelique est nommée Directrice Générale Adjoint de l'Office pour la Promotion de l'Education au Rwanda (REB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

Kigali, ku wa 13/04/2018

Kigali, on 13/04/2018

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°072/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°072/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°072/01 DU
KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHU 13/04/2018 APPOINTING MEMBERS OF 13/04/2018 PORTANT NOMINATION
ABAGIZE INAMA Y'UBUYOBOZI THE BOARD OF DIRECTORS DES MEMBRES DU CONSEIL
D'ADMINISTRATION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N°072/01 RYO KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA Y'UBUYOBOZI **PRESIDENTIAL ORDER N°072/01 OF 13/04/2018 APPOINTING MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS** **ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°072/01 DU 13/04/2018 PORTANT NOMINATION DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 39/2017 ryo ku wa 16/08/2017 Rishyiraho Ikigega cy'Igihugu cy'Ibidukikije rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9;

Pursuant to Law n° 39/2017 of 16/08/2017 establishing the National Fund for Environment and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 9;

Vu la Loi n° 39/2017 du 16/08/2017 portant création du Fonds National de l'Environnement et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 9;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Abantu bakurikira bagizwe abagize Inama y'Ubuyobozi y'Ikigega cy'Igihugu

The following persons are appointed members of the Board of Directors of National Fund for

Les personnes dont les noms sont repris ci-dessous sont nommées membres du Conseil

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

cy'Ibidukikije (FONERWA):

Environment (FONERWA):

d'Administration du Fonds National de l'Environnement (FONERWA):

1° Bwana NTAGANDA Etienne, Perezida;

1° Mr. NTAGANDA Etienne, Chairperson;

1° M. NTAGANDA Etienne, Président;

2° Madamu UWAMBAJE Laurence, Visi Perezida;

2° Ms. UWAMBAJE Laurence, Deputy Chairperson;

2° Mme UWAMBAJE Laurence, Vice-Président;

3° Dr. SEKOMO Christian;

3° Dr. SEKOMO Christian;

3° Dr. SEKOMO Christian;

4° Madamu KAGOYIRE Alice;

4° Ms. KAGOYIRE Alice;

4° Mme KAGOYIRE Alice;

5° Madamu UMUBYEYI Naila;

5° Ms. UMUBYEYI Naila;

5° Mme UMUBYEYI Naila;

6° Madamu MUTAVU Sheila;

6° Ms. MUTAVU Sheila;

6° Mme MUTAVU Sheila;

7° Dr. NYIRAMANA Aisha;

7° Dr. NYIRAMANA Aisha;

7° Dr. NYIRAMANA Aisha;

8° Bwana RUTAGARAMA Eugene;

8° Mr. RUTAGARAMA Eugene;

8° M. RUTAGARAMA Eugene;

9° Bwana MUTAJOGIRE Jean Claude.

9° Mr. MUTAJOGIRE Jean Claude.

9° M. MUTAJOGIRE Jean Claude.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Prime Minister, The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo Article 3: Repealing provision
zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. All prior provisions contrary to this Order are repealed.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira Article 4: Commencement
gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018. This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.

Kigali, ku wa 13/04/2018

Kigali, on 13/04/2018

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repbulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°073/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°073/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°073/01 DU
KU WA 13/04/2018 RIJYANA AHANDI 13/04/2018 SECONDING AN ASSISTANT 13/04/2018 PORTANT TRANSFERT D'UN
ASSISTANT COMMISSIONER OF POLICE COMMISSIONER OF POLICE ASSISTANT COMMISSIONER OF
POLICE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Kujyanwa ahandi

Article One: Secondment

Article premier: Transfer

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N°073/01 RYO KU WA 13/04/2018 RIJYANA AHANDI ASSISTANT COMMISSIONER OF POLICE	PRESIDENTIAL ORDER N°073/01 OF 13/04/2018 SECONDING AN ASSISTANT COMMISSIONER OF POLICE	ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°073/01 DU 13/04/2018 PORTANT TRANSFERT D'UN ASSISTANT COMMISSIONER OF POLICE
Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika;	We, KAGAME Paul, President of the Republic;	Nous, KAGAME Paul, Président de la République;
Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en son Articles 112, 120, 122 et 176;
Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 Rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu zaryo, iya 6, n'iya 8;	Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8 ;	Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;
Dushingiye ku Iteka rya Perezida n° 30/01 ryo ku wa 09/07/2012 Rishyiraho sitati yihariye igenga abapolisi, cyane cyane mu ngingi yaryo ya 25;	Pursuant to Presidential Order n° 30/01 of 09/07/2012 on special statute for police personnel; especially in Article 25;	Vu l'Arrêté Présidentiel n° 30/01 du 09/07/2012 portant statut particulier du personnel de la police, spécialement en son article 25;
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	On proposal by the Minister of Public Service and Labour;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;
Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza.	After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018.	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018.

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE HAVE ORDERED AND HEREBY AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:
ATEGETSE: ORDER:

Ingingo ya mbere: Kujyanwa ahandi

ACP GUMIRA RWAMPUNGU Gilbert ayanwe mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Igororamuco (NRS) ku mwanya w'Umuyobozi Mukuru Wungirije.

Article One: Secondment

ACP GUMIRA RWAMPUNGU Gilbert is seconded to the National Rehabilitation Services (NRS) on the post of Deputy Director General.

Article premier: Transfer

ACP GUMIRA RWAMPUNGU Gilbert est transféré au poste de Directeur Général Adjoint au sein du Service National de Réhabilitation (NRS).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 14/02/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

Kigali, ku wa 13/04/2018

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on 13/04/2018

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 13/04/2018

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°074/01 RYO KU PRESIDENTIAL ORDER N°074/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°074/01 DU
WA 13/04/2018 RISHYIRAHU VICE- 13/04/2018 APPOINTING A VICE- 13/04/2018 PORTANT NOMINATION
CHANCELLOR CHANCELLOR D'UN VICE- CHANCELLOR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°074/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°074/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°074/01 DU
KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHO VICE- 13/04/2018 APPOINTING A VICE- 13/04/2018 PORTANT NOMINATION
CHANCELLOR CHANCELLOR D'UN VICE- CHANCELLOR**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 22/2017 ryo ku wa 30/05/2017 Rishyiraho Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro rikanagena inshingano, ububasha, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 24;

Pursuant to Law n° 22/2017 of 30/05/2017 establishing the Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution and determining its mission, powers, organisation and functioning, especially in Article 24;

Vu la Loi n° 22/2017 de la 30/05/2017 portant création de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda et déterminant ses missions, sa compétence, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 24;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 Rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo, ya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

Bimaze kwemezwa na Sena mu nama yayo y'Inteko rusange yo ku wa 21/02/2018;

After approval by Senate in its plenary session of 21/02/2018;

Après approbation par le Sénat en sa séance plénière du 21/02/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:
ORDER:**

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr. GASHUMBA James agizwe *Vice-Chancellor* w'Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP).

Dr. GASHUMBA James is appointed Vice-Chancellor of Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP).

Dr. GASHUMBA James est nommé *Vice-Chancellor* au sein de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

This Order comes into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 14/02/2018.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 14/ 02/ 2018.

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

Kigali, ku wa 13/04/2018

Kigali, on 13/04/2018

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°075/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°075/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°075/01 DU
KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHU 13/04/2018 APPOINTING A SECRETARY 13/04/2018 PORTANT NOMINATION
UMUNYAMABANGA MUKURU GENERAL D'UN SECRÉTAIRE GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°075/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°075/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°075/01 DU
KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHU 13/04/2018 APPOINTING A 13/04/2018 PORTANT NOMINATION
UMUNYAMABANGA MUKURU SECRETARY GENERAL D'UN SECRÉTAIRE GENERAL**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repbulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 41/2013 ryo ku wa 16/06/2013 Rishyiraho Komisiyo y'Igihugu y'Itorero (NIC) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 20;

Pursuant to Law n° 41/2013 of 16/06/2013 establishing the National Itorero Commission (NIC) and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 20;

Vu la Loi n° 41/2013 du 16/06/2013 portant création de la Commission Nationale d'Itorero (NIC) et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 20;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 Rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: HAVE ORDERED AND HEREBY AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS: ORDER:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana KAZASOMAKO Evode agizwe Umunyamabanga Mukuru muri Komisiyo y'Igihugu y'Itorero (NIC).

Article One: Appointment

Mr. KAZASOMAKO Evode is appointed Secretary General of National Itorero Commission (NIC).

Article premier: Nomination

M. KAZASOMAKO Evode est nommé Secrétaire Général de la Commission Nationale d'Itorero (NIC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

Kigali, ku wa 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°076/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°076/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°076/01 DU
KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHU 13/04/2018 APPOINTING A SECRETARY 13/04/2018 PORTANT NOMINATION
UMUNYAMABANGA MUKURU GENERAL D'UN SECRÉTAIRE GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N°076/01 RYO KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHU UMUNYAMABANGA MUKURU **PRESIDENTIAL ORDER N°076/01 OF 13/04/2018 APPOINTING A SECRETARY GENERAL** **ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°076/01 DU 13/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN SECRÉTAIRE GENERAL**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 Rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUTESA Albert agizwe

Mr. MUTESA Albert is appointed Secretary

M. MUTESA Albert est nommé Secrétaire

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

Umunyamabanga Mukuru muri Komisiyo y'Igihugu ya UNESCO. General of National Commission for UNESCO. Général de la Commission Nationale de l'UNESCO.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision** **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. All prior provisions contrary to this Order are repealed. Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa **Article 4: Commencement** **Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018. This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Kigali, ku wa 13/04/2018

Kigali, on 13/04/2018

Kigali, le 13/04/2018

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°077/01 RYO
KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHU
ABANDI BAGIZE INAMA NKURU
Y'UBUYOBOZI Y'IKIGO
CY'IGIHUGU GISHINZWE
IMFUNGWA N'ABAGORORWA

PRESIDENTIAL ORDER N°077/01 OF
13/04/2018 APPOINTING OTHER
MEMBERS OF HIGH COUNCIL OF
RWANDA CORRECTIONAL SERVICE

ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°077/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION D'AUTRES
MEMBRES DU HAUT CONSEIL DU
SERVICE CORRECTIONNELLE DU
RWANDA

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho ry'abandi bagize Inama Nkuru

Article One: Appointment of other members of High Council

Article premier: Nomination d'autres membres du Haut Conseil

Ingingo ya 2: Manda n'isimburwa

Article 2: Term of office and replacement

Article 2: Mandat et remplacement

Ingingo ya 3: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 3: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 4: Repealing provision

Article 4: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 5: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 5: Commencement

Article 5: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°077/01 RYO
KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHU
ABANDI BAGIZE INAMA NKURU
Y'UBUYOBOZI Y'IKIGO
CY'IGIHUGU GISHINZWE
IMFUNGWA N'ABAGORORWA**

**PRESIDENTIAL ORDER N°077/01 OF
13/04/2018 APPOINTING OTHER
MEMBERS OF HIGH COUNCIL OF
RWANDA CORRECTIONAL SERVICE**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°077/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION D'AUTRES
MEMBRES DU HAUT CONSEIL DU
SERVICE CORRECTIONNELLE DU
RWANDA**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112 , iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles, 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku itegeko n° 34/2010 ryo ku wa 12/11/2010 Rishyiraho urwego rw'igihugu rushinzwe imfungwa n'abagororwa (RCS) rikanagena imitunganyirize n'imikorere byarwo nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo ya 7;

Pursuant to Law n°34/2010 of 12/11/2010 on the establishment, functioning and organization of Rwanda Correctional Service (RCS) as amended to date, especially in Article 7;

Vu la loi n°34/2010 du 12/11/2010 portant création, fonctionnement et organisation du Service Correctionnel du Rwanda (RCS) modifiée et complétée a ce jour, spécialement en son article 7;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/Garde des Sceaux;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: HAVE ORDERED AND HEREBY AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS : ORDER:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho ry'abandi bagize Inama Nkuru

Article One: Appointment of other members of High Council

Article premier: Nomination d'autres membres du Haut Conseil

Aba bakurikira bari mu bagize Inama Nkuru y'Urwego rw'Igihugu rushinzwe Imfungwa n'Abagororwa (RCS):

The following persons are appointed members of High Council of Rwanda Correctional Service (RCS):

Les personnes suivantes sont nommées membres du Haut Conseil du Service Correctionnel du Rwanda (RCS):

1° MUSHIMIYIMANA Françoise: uhagarariye Ubushinjacyaha Bukuru, Visi-Perezida;

1° MUSHIMIYIMANA Françoise: representative of National Public Prosecution Authority, Deputy Chairperson;

1° MUSHIMIYIMANA Françoise: représentant de l'Organe National de Poursuite Judiciaire, Vice-President ;

2° BAHAME Hassan: uhagarariye Minisiteri y'Ubutegetsi bw'Igihugu;

2° BAHAME Hassan: representative of Ministry of Local Government;

2° BAHAME Hassan: représentant du Ministère de l'Administration Locale;

3° CSP MUHISONI Rose: uhagarariye Polisi y'u Rwanda ;

3° CSP MUHISONI Rose: representative of Rwanda National Police;

3° CSP MUHISONI Rose: représentant de la Police Nationale du Rwanda;

4° GAHONGAYIRE Aurelie : uhagarariye Komisiyo y'Uburenganzira bwa Muntu;

4° GAHONGAYIRE Aurelie: representative of National Commission for Human Rights;

4° GAHONGAYIRE Aurelie: représentant de la Commission Nationale des Droits de la Personne;

5° RUSHIKAMA NIYO Justin: uhagarariye Urugaga rw'Abavoka.

5° RUSHIKAMA NIYO Justin: representative of Bar Association.

5° RUSHIKAMA NIYO Justin: représentant de l'Ordre des Avocats.

Ingingo ya 2: Manda n'isimburwa

Abagize Inama Nkuru y'Urwego rw'Igihugu rushinzwe Imfungwa n'Abagororwa (RCS) bateganywa n'iri teka bafite manda y'imyaka itatu (3) ishobora kongerwa.

Iyo umwe mu bagize Inama Nkuru y'Urwego rw'Igihugu rushinzwe imfungwa n'abagororwa (RCS) bateganywa n'iri teka avuye muri uwo mwanya ku mpamvu iyo ari yo yose, urwego ahagarariye rugena umusimbura mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30), agakomeza igihe cya manda cy'uwo asimbuye.

Ingingo ya 3: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho.

Article 2: Term of office replacement

The term of office of members of High Council of Rwanda Correctional Service provided for by this Order is three (3) years renewable.

If one of the members of the High Council of Rwanda Correctional Service leaves his/her office for any reason, the represented Institution designates his/her replacement within a period not exceeding thirty (30) days to complete the term of office of his/her predecessor.

Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Justice/Attorney General and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 4: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 2: Mandat et remplacement

Le mandat des membres du Haut Conseil du Service Correctionnel du Rwanda prévus par le présent arrêté est de trois (3) ans renouvelables.

Si un des membres du Haut Conseil quitte son siège pour une raison quelconque, l'Institution représentée désigne son remplaçant dans une période n'excédant pas trente (30) jours pour continuer le mandat de son prédécesseur.

Article 3: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 4: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 5: Igihe iri teka ritangira gukurizwa

Iri teka ritangira gukurizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Kigali, ku wa 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 5: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Kigali, on 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 5: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°078/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°078/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°078/01 DU
KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHU 13/04/2018 APPOINTING A DIRECTOR 13/04/2018 PORTANT NOMINATION
UMUYOBOZI MUKURU GENERAL D'UN DIRECTEUR GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°078/01 RYO PRESIDENTIAL ORDER N°078/01 OF ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°078/01 DU
KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHU 13/04/2018 APPOINTING A DIRECTOR 13/04/2018 PORTANT NOMINATION
UMUYOBOZI MUKURU GENERAL D'UN DIRECTEUR GENERAL**

Twebwe, KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika,

We, KAGAME Paul
President of the Republic,

Nous, KAGAME Paul
Président de la République,

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Article 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 Rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Dushingiye ku Itegeko n° 20 bis/2017 ryo ku wa 28/04/2017 Rishyiraho Ikigo gishinzwe Guteza Imbere Uburezi mu Rwanda rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 22;

Pursuant to Law n° 20 bis/2017 of 28/04/2017 establishing Rwanda Education Board and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 22;

Vu la Loi n° 20 bis/2017 du 28/04/2017 portant création de l'Office pour la Promotion de l'Education au Rwanda et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 22;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by Cabinet in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama yayo y'Inteko rusange yo ku wa 21/02/2018;

After approval by Senate, in its plenary session of 21/02/2018;

Après approbation par le Sénat, en sa séance plénière du 21/02/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: HAVE ORDERED AND HEREBY AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS: ORDER:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Dr. NDAYAMBAJE Irénée agizwe Umuyobozi Mukuru w'Ikigo gishinzwe Guteza Imbere Uburezi mu Rwanda (REB).

Article One: Appointment

Dr. NDAYAMBAJE Irénée is appointed a Director General of Rwanda Education Board (REB).

Article premier: Nomination

Dr. NDAYAMBAJE Irénée est nommé Directeur Général de l'Office pour la Promotion de l'Education au Rwanda (REB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

Kigali, ku wa 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°079/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU UMUYOBOZI
MUKURU

PRESIDENTIAL ORDER N°079/01
OF 13/04/2018 APPOINTING A
DIRECTOR GENERAL

ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°079/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIRECTEUR
GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

**ITEKA RYA PEREZIDA N°079/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU UMUYOBOZI
MUKURU**

**PRESIDENTIAL ORDER N°079/01
OF 13/04/2018 APPOINTING A
DIRECTOR GENERAL**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°079/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIRECTEUR
GENERAL**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 112, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 41/2016 ryo ku wa 15/10/2016 Rishyiraho Laboratwari y'u Rwanda y'Ibimenyetso bishingiye ku Bumenyi n'Ubuganga bikorehwa mu Butabera rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 24;

Pursuant to Law n° 41/2016 of 15/10/2016 establishing the Rwanda Forensic Laboratory and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 24;

Vu la Loi n° 41/2016 du 15/10/2016 portant création du Laboratoire Rwandais de Médecine Légale et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 24;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama y'Inteko Rusange yayo yo ku wa 12/02/2018;

After approval by the Senate, in its plenary session of 12/02/2018;

Après adoption par le Sénat, en sa séance plénière du 12/02/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: HAVE ORDERED AND HEREBY AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS: ORDER:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

CSP Dr. SINAYOBYE François agizwe Umuyobozi Mukuru muri Laboratwari y'u Rwanda y'Ibimenyetso bishingiye ku Bumenyi n'Ubuhanga bikoreshwa mu Butabera (RFL).

Article One: Appointment

CSP Dr. SINAYOBYE François is appointed Director General of Rwanda Forensic Laboratory (RFL).

Article premier: Nomination

CSP Dr. SINAYOBYE François est nommé Directeur Général du Laboratoire Rwandais de Médecine Légale (RFL).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

Kigali, ku wa 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°080/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU DEPUTY VICE
CHANCELLOR

PRESIDENTIAL ORDER N°080/01 OF
13/04/2018 APPOINTING A DEPUTY
VICE CHANCELLOR

ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°080/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DEPUTY VICE
CHANCELLOR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

**ITEKA RYA PEREZIDA N°080/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU DEPUTY VICE
CHANCELLOR**

**PRESIDENTIAL ORDER N°080/01 OF
13/04/2018 APPOINTING A DEPUTY
VICE CHANCELLOR**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°080/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DEPUTY VICE
CHANCELLOR**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 71/2013 ryo ku wa 10/09/2013 Rishyiraho Kaminuza y'u Rwanda (UR) rikanagena inshingano, ububasha, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 14;

Pursuant to Law n° 71/2013 of 10/09/2013 establishing the University of Rwanda (UR) and determining its mission, powers, organisation and functioning, especially in Article 14;

Vu la Loi n° 71/2013 du 10/09/2013 portant création de l'Université du Rwanda (UR) et déterminant ses missions, sa compétence, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 14;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Dr. Papias MUSAFIRI MALIMBA agizwe *Deputy Vice Chancellor for Strategic Planning and Administration* muri Kaminuza y'u Rwanda (UR).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Uburezi na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article One: Appointment

Dr. Papias MUSAFIRI MALIMBA is appointed Deputy Vice Chancellor for Strategic Planning and Administration in Universty of Rwanda (UR).

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, Minister of Education and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article premier: Nomination

Dr. Papias MUSAFIRI MALIMBA est nommé *Deputy Vice Chancellor for Strategic Planning and Administration* à l'Université du Rwanda (UR).

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de l'Education et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

Kigali, ku wa 13/04/2018

Kigali, on 13/04/2018

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la
République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°081/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'UBUYOBOZI

PRESIDENTIAL ORDER N°081/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF THE BOARD OF
DIRECTORS

ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°081/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for
the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°081/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'UBUYOBOZI**

**PRESIDENTIAL ORDER N°081/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF THE BOARD OF
DIRECTORS**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°081/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 62/2013 ryo ku wa 27/08/2013 Rishyiraho Ikigo gishinzwe guteza imbere ibikorwa by'iterambere mu nzego z'ibanze (LODA) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 6;

Pursuant to Law n° 62/2013 of 27/08/2013 establishing the Local Administrative Entities Development Agency (LODA) and determining its mission, organisation and functioning especially in article 6;

Vu la Loi n° 62/2013 du 27/08/2013 portant création de l'agence de développement des entités administratives locales (LODA) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 6;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Abantu bakurikira bagizwe abagize Inama y'Ubuyobozi y'Ikigo gishinzwe Guteza Imbere Ibikorwa by'Iterambere mu Nzego z'Ibanze (LODA):

- 1° Bwana NZAYIKORERA Jonathan, Perezida;
- 2° Madamu BAYISENGE Jeannette, Visi Perezida;
- 3° Bwana MUZOLA Aimé;
- 4° Madamu SAYINZOGA Diane;
- 5° Bwana UWIMANA Innocent;
- 6° Madamu KURADUSENGE Annoncé;
- 7° Bwana BYIRINGIRO Esdras.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi

Article One: Appointment

The following persons are appointed members of Board of Directors of Local Administrative Entities Development Agency (LODA):

- 1 ° Mr. NZAYIKORERA Jonathan, Chairperson;
- 2 ° Ms. BAYISENGE Jeannette, Vice Chairperson;
- 3 ° Mr. MUZOLA Aimé;
- 4 ° Ms. SAYINZOGA Diane;
- 5 ° Mr. UWIMANA Innocent;
- 6 ° Ms. KURADUSENGE Annoncé;
- 7 ° Mr. BYIRINGIRO Esdras.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Local Administration and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this

Article premier: Nomination

Les personnes dont les noms sont repris ci-dessous sont nommées membres du Conseil d'Administration de l'Agence de Développement des Entités Administratives Locales (LODA):

- 1 ° M. NZAYIKORERA Jonathan, Président;
- 2 ° Mme BAYISENGE Jeannette, Vice Présidente;
- 3 ° M. MUZOLA Aimé;
- 4 ° Mme SAYINZOGA Diane;
- 5 ° M. UWIMANA Innocent;
- 6 ° Mme KURADUSENGE Annoncé;
- 7 ° M. BYIRINGIRO Esdras.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de l'Administration Locale et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Order are repealed.

contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, ku wa 13/04/2018

Kigali, on 13/04/2018

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°082/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'UBUYOBOZI

PRESIDENTIAL ORDER N°082/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF BOARD OF
DIRECTORS

ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°082/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for
the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

**ITEKA RYA PEREZIDA N°082/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'UBUYOBOZI**

**PRESIDENTIAL ORDER N°082/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF BOARD OF
DIRECTORS**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°082/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 14/2017 ryo ku wa 14/04/2017 Rishyiraho Ikigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 10;

Pursuant to Law n° 14/2017 of 14/04/2017 establishing Rwanda Agriculture and Animal Resources Development Board (RAB) and determining its responsibilities, organisation and functioning, especially in Article 10;

Vu la Loi n° 14/2017 du 14/04/2017 Portant création de l'Office Rwandais de Développement de l'Agriculture et des Ressources Animales (RAB) et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 10;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Abantu bakurikira bagizwe abagize Inama y'Ubuyobozi y'Ikigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB):

- 1° Dr. NDAMBE NZARAMBA Magnific, Perezida;
- 2° Madamu MUKAMANA Esperance, Visi Perezida;
- 3° Dr. UKOZEHASI Celestin;
- 4° Bwana MUSABYIMANA Jean Baptiste;
- 5° Prof. KARURANGA Egide;
- 6° Madamu MUKANEZA Blandine;
- 7° Madamu UWERA Agnès.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu

Article One: Appointment

The following persons are appointed members of the Board of Directors of Rwanda Agriculture and Animal Resources Development Board (RAB):

- 1° Dr. NDAMBE NZARAMBA Magnific, Chairperson;
- 2° Ms. MUKAMANA Esperance, Vice-Chairperson;
- 3° Dr. UKOZEHASI Celestin;
- 4° Mr. MUSABYIMANA Jean Baptiste;
- 5° Prof. KARURANGA Egide;
- 6° Ms. MUKANEZA Blandine;
- 7° Ms. UWERA Agnès.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Agriculture and Animal Resources and the Minister of Finance and

Article premier: Nomination

Les personnes dont les noms sont repris ci-dessous sont nommées membres du Conseil d'Administration de l'Office Rwandais de Développement de l'Agriculture et des Ressources Animales (RAB):

- 1° Dr. NDAMBE NZARAMBA Magnific, Président;
- 2° Mme MUKAMANA Esperance, Vice-Présidente;
- 3° Dr. UKOZEHASI Celestin;
- 4° M. MUSABYIMANA Jean Baptiste;
- 5° Prof. KARURANGA Egide;
- 6° Mme MUKANEZA Blandine;
- 7° Mme UWERA Agnès.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

bikorwa iri teka.

Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, ku wa 13/04/2018

Kigali, on 13/04/2018

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°083/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'UBUYOBOZI

PRESIDENTIAL ORDER N°083/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF BOARD OF
DIRECTORS

ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°083/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for
the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

**ITEKA RYA PEREZIDA N°083/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'UBUYOBOZI**

**PRESIDENTIAL ORDER N°083/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF BOARD OF
DIRECTORS**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°083/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 49/2013 ryo ku wa 28/06/2013 Rishyiraho Ikigega cy'Imari yo Gusana Imihanda (RMF) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 6;

Pursuant to Law n° 49/2013 of 28/06/2013 establishing Road Maintenance Fund (RMF) and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 6;

Vu la Loi n° 49/2013 du 28/06/2013 portant création du Fonds d'Entretien Routier (RMF) et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 6;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Abantu bakurikira bagizwe abagize Inama y'Ubuyobozi y'Ikigega cy'Imari yo Gusana Imihanda (RMF):

- 1° Bwana BYIRINGIRO Alfred, Perezida;
- 2° Madamu NKUNDA Laetitia, Visi Perezida;
- 3° Bwana NKUSI David.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article One: Appointment

The following persons are appointed members of the Board of Directors of Road Maintenance Fund (RMF):

- 1° Mr. BYIRINGIRO Alfred, Chairperson;
- 2° Ms. NKUNDA Laetitia, Vice-Chairperson;
- 3° Mr. NKUSI David.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article premier: Nomination

Les personnes dont les noms sont repris ci-dessous sont nommées membres du Conseil d'Administration du Fonds d'Entretien Routier (RMF):

- 1° M. BYIRINGIRO Alfred, Président;
- 2° Mme NKUNDA Laetitia, Vice-Présidente;
- 3° Mr. NKUSI David.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Kigali, ku wa 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Kigali, on 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°084/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'UBUYOBOZI

PRESIDENTIAL ORDER N°084/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF BOARD OF
DIRECTORS

ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°084/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for
the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°084/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'UBUYOBOZI**

**PRESIDENTIAL ORDER N°084/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF BOARD OF
DIRECTORS**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°084/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 25/2011 ryo ku wa 30/06/2011 Rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe gutunganya Amasoko ya Leta (RPPA) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 7;

Pursuant to Law n° 25/2011 of 30/06/2011 establishing Rwanda Public Procurement Authority (RPPA) and determining its mission, organization and functioning, especially in Article 7;

Vu la Loi n° 25/2011 du 30/06/2011 portant création de l'Office Rwandais des Marchés Publics (RPPA) et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 7;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Abantu bakurikira bagizwe abagize Inama y'Ubuyobozi y'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe gutunganya Amasoko ya Leta (RPPA):

- 1° Bwana NAMARA Hannington, Perezida;
- 2° Madamu UWIMBABAZI Diane, Visi Perezida;
- 3° Bwana MUVUNYI Frank;
- 4° Bwana NSENGIYUMVA Silas;
- 5° Bwana BARISANGA Fabrice;
- 6° Madamu MUKASHYAKA Drocella;
- 7° Madamu GAFARANGA Brigitte.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article One: Appointment

The following persons are appointed members of the Board of Directors of Rwanda Public Procurement Authority (RPPA):

- 1° Mr. NAMARA Hannington, Chairperson;
- 2° Ms. UWIMBABAZI Diane, Vice-Chairperson;
- 3° Mr. MUVUNYI Frank;
- 4° Mr. NSENGIYUMVA Silas;
- 5° Mr. BARISANGA Fabrice;
- 6° Ms. MUKASHYAKA Drocella;
- 7° Ms. GAFARANGA Brigitte.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article premier: Nomination

Les personnes dont les noms sont repris ci-dessous sont nommées membres du Conseil d'Administration de l'Office Rwandais des Marchés Publics (RPPA):

- 1° M. NAMARA Hannington, Président;
- 2° Mme UWIMBABAZI Diane, Vice-Président;
- 3° M. MUVUNYI Frank;
- 4° M. NSENGIYUMVA Silas;
- 5° M. BARISANGA Fabrice;
- 6° Mme MUKASHYAKA Drocella;
- 7° Mme GAFARANGA Brigitte.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Kigali, ku wa 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Kigali, on 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°085/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'ABAKOMISERI

PRESIDENTIAL ORDER N°085/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF THE BOARD OF
COMMISSIONERS

ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°085/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL DES COMMISSAIRES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for
the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

**ITEKA RYA PEREZIDA N°085/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'ABAKOMISERI**

**PRESIDENTIAL ORDER N°085/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF THE BOARD OF
COMMISSIONERS**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°085/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL DES COMMISSAIRES**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 22/2011 ryo ku wa 28/06/2011 Rishyiraho Komisiyo y'Igihugu ishinzwe Abana kandi rikagena inshingano, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9;

Pursuant to Law n° 22/2011 of 28/06/2011 establishing the National Commission for Children and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 9;

Vu la Loi n° 22/2011 du 28/06/2011 portant création de la Commission Nationale pour les Enfants et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 9;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Abantu bakurikira bagizwe abagize Inama y'Abakomiseri ya Komisiyo y'Igihugu ishinzwe Abana (NCC):

- 1° Dr. GISHOMA Darius, Perezida;
- 2° Madamu UWABABYEYI Josephine, Visi Perezida;
- 3° Bwana SHIRUBUTE Prudence;
- 4° Dr. TURAMWISHIMIYE Marie Rose;
- 5° Dr. BIKORIMANA Ferdinand;
- 6° Madamu UMUTESI Geraldine;
- 7° Madamu UWAMAHORO Aurélie.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Uburinganire n'Iterambere ry'Umuryango na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article One: Appointment

The following persons are appointed members of the Board of Commissioners of the National Commission for Children (NCC):

- 1 ° Dr. GISHOMA Darius, Chairperson;
- 2 ° Ms. UWABABYEYI Josephine, Vice-Chairperson;
- 3 ° Mr. SHIRUBUTE Prudence;
- 4 ° Dr. TURAMWISHIMIYE Marie Rose;
- 5 ° Dr. BIKORIMANA Ferdinand;
- 6 ° Ms. UMUTESI Geraldine;
- 7 ° Ms. UWAMAHORO Aurélie.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Gender and Family Promotion and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article premier: Nomination

Les personnes dont les noms sont repris ci-dessous sont nommées membres du Conseil des Commissaires de la Commission Nationale pour les Enfants (NCC):

- 1 ° Dr. GISHOMA Darius, Président;
- 2 ° Mme UWABABYEYI Josephine, Vice-Présidente;
- 3 ° M. SHIRUBUTE Prudence;
- 4 ° Dr. TURAMWISHIMIYE Marie Rose;
- 5 ° Dr. BIKORIMANA Ferdinand;
- 6 ° Mme UMUTESI Geraldine;
- 7 ° Mme UWAMAHORO Aurélie.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre du Genre et de la Promotion de la Famille et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Kigali, ku wa 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Kigali, on 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°086/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'UBUYOBOZI

PRESIDENTIAL ORDER N°086/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF THE BOARD OF
DIRECTORS

ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°086/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for
the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°086/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'UBUYOBOZI**

**PRESIDENTIAL ORDER N°086/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF THE BOARD OF
DIRECTORS**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°086/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 34/2012 ryo ku wa 03/09/2012 Rishyiraho Ihahiro ry'Ingabo z'u Rwanda na Polisi y'u Rwanda rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byaryo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8;

Pursuant to Law n° 34/2012 of 03/09/2012 establishing Rwanda Defence Forces and Rwanda National Police Shop and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 8;

Vu la Loi n° 34/2012 du 03/09/2012 portant création du Comptoir d'Achat des Forces Rwandaises de Défense et de la Police Nationale du Rwanda et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Abantu bakurikira bagizwe abagize Inama y'Ubuyobozi b'Ihahiro ry'Ingabo z'u Rwanda na Polisi y'u Rwanda (AFOS):

- 1° Maj. Gen. Mubarakh MUGANGA, Perezida;
- 2° CP Vianney NSHIMIYIMANA, Visi Perezida;
- 3° ACP Yahya KAMUNUGA;
- 4° Lt. Col. Callixte KALISA;
- 5° Lt. Col. Jessica MUKAMURENZI;
- 6° Maj. Stella UWINEZA;
- 7° CSP Teddy RUYENZI;
- 8° SSP Emmanuel NSHOZA RUTAYISIRE;
- 9° Bwana Charles KALINDA.

Article One: Appointment

The following persons are appointed members of the Board of Directors of Rwanda Defence Forces and Rwanda National Police Shop (AFOS):

- 1° Maj. Gen. Mubarakh MUGANGA, Chairperson;
- 2° CP Vianney NSHIMIYIMANA, Vice Chairperson;
- 3° ACP Yahya KAMUNUGA;
- 4° Lt. Col. Callixte KALISA;
- 5° Lt. Col. Jessica MUKAMURENZI;
- 6° Maj. Stella UWINEZA;
- 7° CSP Teddy RUYENZI;
- 8° SSP Emmanuel NSHOZA RUTAYISIRE;
- 9° Mr Charles KALINDA.

Article premier: Nomination

Les personnes dont les noms sont repris ci-dessous sont nommées membres du Conseil d'Administration du Comptoir d'Achat des Forces Rwandaises de Défense et de la Police Nationale du Rwanda (AFOS):

- 1° Maj. Gen. Mubarakh MUGANGA, Président;
- 2° CP Vianney NSHIMIYIMANA, Vice Président;
- 3° ACP Yahya KAMUNUGA;
- 4° Lt. Col. Callixte KALISA;
- 5° Lt. Col. Jessica MUKAMURENZI;
- 6° Maj. Stella UWINEZA;
- 7° CSP Teddy RUYENZI;
- 8° SSP Emmanuel NSHOZA RUTAYISIRE;
- 9° M. Charles KALINDA.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ingabo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Kigali, ku wa 13/04/2018

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Defence and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Kigali, on 13/04/2018

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Défense et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°087/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'UBUYOBOZI

PRESIDENTIAL ORDER N°087/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF THE BOARD OF
DIRECTORS

ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°087/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for
the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

**ITEKA RYA PEREZIDA N°087/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
Y'UBUYOBOZI**

**PRESIDENTIAL ORDER N°087/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF THE BOARD OF
DIRECTORS**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°087/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 03/2013 ryo ku wa 08/02/2013 rigena inshingano, imiterere n'imikorere by'Inama Nkuru y'Itangazamakuru (MHC), cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9;

Pursuant to Law n° 03/2013 of 08/02/2013 determining the responsibilities, organisation and functioning of the Media High Council (MHC), especially in Article 9;

Vu la Loi n° 03/2013 du 08/02/2013 déterminant les missions, organisation et fonctionnement du Haut Conseil des Médias (MHC), spécialement en son article 9;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Abantu bakurikira bagizwe abagize Inama y'Ubuyobozi y'Inama Nkuru y'Itangazamakuru (MHC):

- 1° Dr. NDUSHABANDI Eric, Perezida
- 2° Madamu UWERA Astrida, Visi Perezida
- 3° Bwana HAVUGIMANA Aldo;
- 4° Dr. VUNINGOMA James;
- 5° Madamu MUGENI Anita;
- 6° Bwana KANAMUGIRE Charles;
- 7° Madamu UWINEZA Liliane.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article One: Appointment

The following persons are appointed members of the Board of Directors of the Media High Council (MHC):

- 1 ° Dr. NDUSHABANDI Eric, Chairperson;
- 2 ° Ms UWERA Astrida, Vice-Chairperson;
- 3 ° Mr. HAVUGIMANA Aldo;
- 4 ° Dr. VUNINGOMA James;
- 5 ° Ms. MUGENI Anita;
- 6 ° Mr. KANAMUGIRE Charles;
- 7 ° Ms. UWINEZA Liliane.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article premier: Nomination

Les personnes dont les noms sont repris ci-dessous sont nommées membres du Conseil d'Administration du Haut Conseil des Medias (MHC):

- 1 ° Dr. NDUSHABANDI Eric, Président;
- 2 ° Mme UWERA Astrida, Vice-Présidente;
- 3 ° M. HAVUGIMANA Aldo;
- 4 ° Dr. VUNINGOMA James;
- 5 ° Mme MUGENI Anita;
- 6 ° M. KANAMUGIRE Charles;
- 7 ° Mme UWINEZA Liliane.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Kigali, ku wa 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Kigali, on 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA PEREZIDA N°088/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHO ABAGIZE INAMA
NGENZURAMIKORERE**

**PRESIDENTIAL ORDER N°088/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF THE REGULATORY
BOARD**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°088/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL DE REGULATION**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for
the -implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N°088/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU ABAGIZE INAMA
NGENZURAMIKORERE**

**PRESIDENTIAL ORDER N°088/01
OF 13/04/2018 APPOINTING
MEMBERS OF THE REGULATORY
BOARD**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°088/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION DES MEMBRES DU
CONSEIL DE REGULATION**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 09/2013 ryo ku wa 01/03/2013 Rishyiraho Urwego rw'Igihugu rushinzwe Kugenzura Imikorere y'Inzego zimwe z'Imirimo ifitiye Igihugu Akamaro (RURA) rikanagena inshingano, ububasha, imiterere n'imikorere byarwo, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 14 n'iya 16;

Pursuant to Law n° 09/2013 of 01/03/2013 establishing Rwanda Utilities Regulatory Authority (RURA) and determining its mission, powers, organisation and functioning, especially in Articles 14, 16;

Vu la Loi n° 09/2013 du 01/03/2013 portant création de l'Autorité Rwandaise de Régulation de certains Services d'Utilité Publique (RURA) et déterminant sa mission, ses pouvoirs, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son articles 14, 16;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

**HAVE ORDERED AND HEREBY
ORDER:**

AVONS ARRÊTÉ -ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Abantu bakurikira bagizwe abagize Inama Ngenzuramikorere y'Urwego rw'Igihugu rushinzwe Kugenzura Imikorere y'Inzego zimwe z'Imirimo ifitiye Igihugu Akamaro (RURA):

1° Dr. GATARE Ignace, Perezida;

2° Madamu ABABO Peace, Visi Perezida;

3° Dr. KAYIHURA Didace;

4° Madamu MUKANDOLI Fortunée;

5° Madamu UMWALI Mireille;

6° Dr. UFITIKIREZI Daniel;

7° Lt. Col. NYIRISHEMA Patrick.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article One: Appointment

The following persons are appointed members of the Regulatory Board of Rwanda Utilities Regulatory Authority (RURA):

1° Dr. GATARE Ignace, Chairperson;

2° Ms. ABABO Peace, Vice-Chairperson;

3° Dr. KAYIHURA Didace;

4° Ms. MUKANDOLI Fortunée;

5° Ms. UMWALI Mireille;

6° Dr. UFITIKIREZI Daniel;

7° Lt. Col. NYIRISHEMA Patrick.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article premier: Nomination

Les personnes dont les noms sont repris ci-dessous sont nommées membres du Conseil de Régulation de l'Autorité Rwandaise de Régulation de certains Services d'Utilité Publique (RURA):

1° Dr. GATARE Ignace, Président;

2° Mme ABABO Peace, Vice-Présidente;

3° Dr. KAYIHURA Didace;

4° Mme MUKANDOLI Fortunée;

5° Mme UMWALI Mireille;

6° Dr. UFITIKIREZI Daniel;

7° Lt. Col. NYIRISHEMA Patrick.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Kigali, ku wa 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul

Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Kigali, on 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul

President of the Republic

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard

Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent -arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul

Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard

Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA PEREZIDA N°089/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU UMUKOMISERI
UDAHORAHU**

**PRESIDENTIAL ORDER N°089/01
OF 13/04/2018 APPOINTING A NON-
PERMANENT COMMISSIONER**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°089/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN COMMISSAIRE
NON PERMANENT**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for
the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

**ITEKA RYA PEREZIDA N°089/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU UMUKOMISERI
UDAHORAHU**

**PRESIDENTIAL ORDER N° 089/01
OF 13/04/2018 APPOINTING A NON-
PERMANENT COMMISSIONER**

**ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 089/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN
COMMISSAIRE NON PERMANENT**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 112, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 44/2013 ryo ku wa 16/06/2013 Rishyiraho Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byayo nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12;

Pursuant to Law n° 44/2013 of 16/06/2013 establishing the Rwanda Law Reform Commission and determining its mission, organisation and functioning as modified and complemented to date, especially in Article 12;

Vu la Loi n° 44/2013 du 16/06/2013 portant création de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en son article 12;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama y'Inteko Rusange yayo yo ku wa 12/02/2018;

After approval by the Senate, in its plenary session of 12/02/2018;

Après adoption par le Sénat, en sa séance plénière du 12/02/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER: AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana RUKUNDAKUVUGA François Régis agizwe Umukomiseri udahoraho muri Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Article One: Appointment

Mr. RUKUNDAKUVUGA François Régis is appointed a non-permanent Commissioner in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Article premier: Nomination

M. RUKUNDAKUVUGA François Régis est nommé Commissaire non-permanent au sein de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

Kigali, ku wa 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 13/04/2018

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°090/01
RYO KU WA 13/04/2018
RISHYIRAHU UMUYOBOZI
MUKURU

PRESIDENTIAL ORDER N°090/01
OF 13/04/2018 APPOINTING A
DIRECTOR GENERAL

ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°090/01
DU 13/04/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIRECTEUR
GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for
the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de
l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

ITEKA RYA PEREZIDA N°090/01 RYO KU WA 13/04/2018 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU **PRESIDENTIAL ORDER N°090/01 OF 13/04/2018 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL** **ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N°090/01 DU 13/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 86, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 86, 112, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 86, 112, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko n° 49/2013 ryo ku wa 28/06/2013 Rishyiraho Ikigega cy'Imari yo Gusana Imihanda (RMF) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 9;

Pursuant to Law n° 49/2013 of 28/06/2013 establishing Road Maintenance Fund (RMF) and determining its mission, organisation and functioning, especially in Article 9;

Vu la Loi n° 49/2013 du 28/06/2013 portant création du Fonds d'Entretien Routier (RMF) et déterminant ses missions, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 9;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

Bimaze kwemezwa na Sena, mu nama y'Inteko Rusange yayo yo ku wa 12/02/2018;

After approval by the Senate, in its plenary session of 12/02/2018;

Après adoption par le Sénat, en sa séance plénière du 12/02/2018;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: HAVE ORDERED AND HEREBY AVONS ARRÊTÉ ET ARRETONS: ORDER:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana TWAHIRWA Innocent agizwe Umuyobozi Mukuru w'Ikigega cy'Imari yo Gusana Imihanda (RMF).

Article One: Appointment

Mr. TWAHIRWA Innocent is appointed Director General of Road Maintenance Fund (RMF).

Article premier: Nomination

M. TWAHIRWA Innocent est nommé Directeur Général du Fonds d'Entretien Routier (RMF).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, ku wa 13/04/2018

Kigali, on 13/04/2018

Kigali, le 13/04/2018

Official Gazette n° 17bis of 23/04/2018

(sé)
KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)
KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)
KAGAME Paul
Président de la République

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux